BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION

Natursteinheizung | Natural stone heating | Radiateur à Pierre Naturelle

» MHG
» MHJ
» MHS
» MHP
» MHV
» SPH

STIEBEL ELTRON

BESONDERE HINWEISE

- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.
- Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
  3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.
- Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
  Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass die Schalt- und Reglereinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.

- Bei Festanschluss muss das Gerät über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.
- Das Netzanschlusskabel darf bei Beschädigung oder Austausch nur durch einen vom Hersteller berechtigten Fachhandwerker mit dem originalen Ersatzteil ersetzt werden.
- Befestigen Sie das Gerät wie in Kapitel „Installation / Montage“ beschrieben.

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise

Die Kapitel „Besondere Hinweise“ und „Bedienung“ richten sich an den Gerätebenutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel „Installation“ richtet sich an den Fachhandwerker.



Hinweis
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.1 Sicherheitshinweise

1.1.1 Aufbau von Sicherheitshinweisen



SIGNALWORT Art der Gefahr
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises.
▶ Hier stehen Maßnahmen zur Abwehr der Gefahr.

1.1.2 Symbole, Art der Gefahr

Symbol	Art der Gefahr
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung (Verbrennung, Verbrühung)

1.1.3 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben kann.
VORSICHT	Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen kann.

1.2 Andere Markierungen in dieser Dokumentation



Hinweis
Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
- ▶ Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

Symbol	Bedeutung
	Sachschaden (Geräte-, Folge-, Umweltschaden)
	Geräteentsorgung

- ▶ Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

1.3 Hinweise am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Gerät nicht abdecken

1.4 Maßeinheiten



Hinweis
Wenn nicht anders angegeben, sind alle Maße in Millimeter.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. Es kann von nicht eingewiesenen Personen sicher bedient werden. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Gerät ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG Verletzung
- **Halten Sie Kinder unter 3 Jahren von dem Gerät fern, wenn keine ständige Beaufsichtigung gewährleistet ist.**
- **Das Gerät kann von 3- bis 7-jährigen Kindern ein- und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.**
  3- bis 7-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- **Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.**
- **Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**



WARNUNG Verletzung
Das Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet.
Wenn das Gerät in kleinen Räumen betrieben wird und die dort befindlichen Personen nicht selbstständig den Raum verlassen können, stellen Sie eine ständige Überwachung sicher.



WARNUNG Verletzung
Kippen Sie das Gerät nicht an. Die Natursteinplatte kann, je nach Größe, bis zu 70 kg wiegen und beim Herunterfallen schwere Verletzungen verursachen.



WARNUNG Verbrennung
Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn im Aufstellraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, Reinigen mit Benzin und Pflegen von Fußböden (Spray, Bohnerwachs) und dergl. durchgeführt werden.



WARNUNG Verbrennung
Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind, ist besondere Vorsicht geboten.


WARNUNG Verbrennung
- **Decken Sie das Gerät nicht ab.**
- **Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.**
- **Lehnen Sie keine Gegenstände an das Gerät.**
- **Stecken Sie keine Gegenstände zwischen Gerät und Wand (z. B. zum Wäschetrocknen).**
- **Legen Sie keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohnerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergl. in die unmittelbare Nähe des Gerätes.**


VORSICHT Verbrennung
Für Gegenstände aller Art, wie z. B. Möbel, Gardinen, Vorhänge und Textilien oder sonstige brennbaren oder nicht brennbaren Materialien, muss zum Gerät allseitig ein Mindestabstand von 100 mm, zur Vorderseite von 500 mm, eingehalten werden.

2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild am Gerät.

3. Problembehebung

Wenn die Natursteinheizung nicht warm wird, prüfen Sie, ob im Sicherungskasten die zugehörigen Sicherungen oder der FI-Schutzschalter ausgelöst haben. Beheben Sie die Ursache.

Können Sie die Ursache nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer vom Typenschild mit (000000-0000-000000).

4. Gerätebeschreibung

Die Natursteinheizung ist eine elektrisch beheizte Marmor- oder Specksteinplatte, die über einen wandmontierten Raumtemperaturregler geregelt wird.

Hierfür wird in die Rückseite einer 30 mm starken Natursteinplatte ein Heizleiter eingelassen, der die Platte gleichmäßig erwärmt.

Die in der Natursteinplatte gespeicherte Wärme wird in Form von langwelligen Strahlen (vergleichbar mit Sonnenstrahlen) abgegeben. Somit werden gleichermaßen die im Raum befindlichen Personen und Gegenstände erwärmt, ohne die Luft zu verwirbeln.

Durch Verwendung spezieller Dübel zur Befestigung der Wandhalterungen an der Natursteinplatte sind die Befestigungspunkte von vorn nicht sichtbar. Auf diese Weise wird die Struktur der Platte nicht unterbrochen. Die Wandhalterungen sind umbaubar, sodass die Natursteinheizung sowohl waagerecht als auch senkrecht montiert werden kann.

Handtuchhalter

Der als Sonderzubehör lieferbare Handtuchhalter dient zum Wärmen oder Trocknen von Textilien, die durch Wasser feucht geworden sind (keine chemische Reinigung).

5. Bedienung

Die Regelung der Natursteinheizung erfolgt ausschließlich über wandmontierte Raumtemperaturregler (Auf- oder Unterputz).

Beachten Sie die Bedienungs- und Installationsanleitung des jeweiligen Reglers.

6. Pflege und Wartung

Reinigen Sie die Natursteinheizung im abgekühlten Zustand mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine scheuernden und ätzenden Pflegemittel.

INSTALLATION

7. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.

- Bringen Sie das Gerät an einer senkrechten, bis mindestens 90 °C temperaturbeständigen Wand an.
- Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein.
- Beachten Sie das Typenschild.
- Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Der Anschluss an das Stromnetz ist nur als fester Anschluss möglich.
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose an.
- Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Stromnetz getrennt werden können. Die Installation mit festverlegter elektrischer Anschlussleitung ist nicht zulässig.
- Bei der Installation des Heizgerätes in Räumen mit Badewanne und/oder Dusche berücksichtigen Sie den Schutzbereich nach VDE 0100 Teil 701 in Abstimmung mit den Angaben auf dem Geräte-Typenschild.
  Die Installation der Netz-Anschlussdose darf hierbei nicht in den Schutzbereichen 1 und 2 erfolgen.
- Bringen Sie das Gerät so an, dass Schalt- und Regeleinrichtungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Legen Sie die Betriebsmittel auf die Nennaufnahme der Geräte aus.

7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Hinweis
Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen.

8. Sonderzubehör

Die Regelung der Natursteinheizung erfolgt über die Raumtemperaturregler.

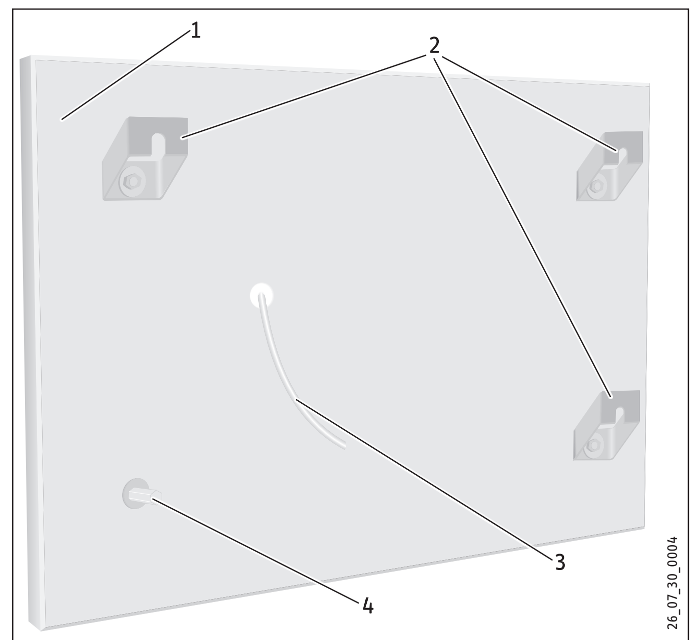
- RTA-S2, RTA-S UP: Raumtemperaturregler mit thermischer Rückführung, Schaltleistung 10 A / 250 V.
- RTA 3000-S2: wie RTA-S2, jedoch ohne Schalter und mit einer Schaltleistung von 3000 W.



WARNUNG Stromschlag
Bei einer Heizleistung von mehr als 1500 W klemmen Sie den Nullleiter (N) direkt an das Stromnetz. Schließen Sie den Nullleiter nicht an den Regler an.

- RTA 3600 UP: wie RTA-S UP, jedoch ohne Schalter und mit einer Schaltleistung von 3600 W.
- RTU-S: Raumtemperaturregler mit eingebauter Synchron-Schaltuhr (24 Std.) für automatische Temperaturabsenkung.

9. Geräteaufbau



1 Natursteinplatte
2 Wandhalterungen mit Befestigungsschrauben
3 Netzanschlusskabel
4 Distanzbolzen



Hinweis
Die Sechskantschrauben zur Wandbefestigung sind nicht im Lieferumfang enthalten.

In die Rückseite der Natursteinplatten ist ein Kanalsystem eingefräst, in die ein Heizleiter mit 2 selbstständig rückstellenden Sicherheitstemperaturbegrenzern eingelegt ist. Zur Abdeckung wird das Kanalsystem abschließend mit Marmorkleber aufgefüllt.

DEUTSCH

10. Montageort

Die Natursteinheizung ist ausschließlich zur festen Wandmontage vorgesehen. Achten Sie darauf, dass eine ausreichend tragfähige Wand zur Verfügung steht.

Eine Montage ist in allen Räumen möglich. In Bädern kann die Natursteinheizung im Schutzbereich 2 montiert werden (nicht die Netzanschlussdose).

11. Gerätemontage

Werkseitig ist die Natursteinheizung für eine waagerechte Montage ausgelegt.

Bei senkrechter Montage führen Sie vor Montagebeginn folgende Änderungen durch:

▶ Tauschen Sie die Wandhalterung oberhalb der Netzanschlussleitung mit dem diagonal sitzenden Distanzbolzen aus.



WARNUNG Stromschlag
Achten Sie darauf, dass sich das Netzanschlusskabel immer an der unteren Kante befindet.

▶ Drehen Sie beide Wandhalterungen mit den Langlochöffnungen nach unten.



Sachschaden
Ziehen Sie die Befestigungsschrauben in der Natursteinheizung vorsichtig an, da sich sonst die Dübel in der Natursteinplatte überdrehen und lösen können.

11.1 Wandbefestigung



Sachschaden
Befestigen Sie die Natursteinheizung nur an einer ebenen Wand, da sonst durch Spannungen Risse in der Natursteinplatte entstehen können. Bei Unebenheiten an der Montagewand stellen Sie vor dem Anziehen der Befestigungsschrauben einen Flächenausgleich her.



Sachschaden
Kanten oder kippen Sie die Natursteinheizung nicht. Andernfalls besteht Bruchgefahr.



Sachschaden
Die Dübel in der Natursteinplatte können sich bei zu festem Anziehen der Befestigungsschrauben überdrehen und lösen.

▶ Messen Sie die Maße a und b für die Bohrlöcher an der Natursteinheizung ab.

▶ Bohren Sie die Löcher anhand der ermittelten Maße in eine ausreichend tragfähige Wand. Achten Sie auf einen allseitigen Sicherheitsabstand von 100 mm (z. B. Maß b + 100 mm).

▶ Schrauben Sie die Sechskantschrauben soweit in die Bohrlöcher, dass die Natursteinheizung mit den offenen Langlöchern der Wandhalterungen noch hinter dem Schraubenkopf eingehakt werden kann.

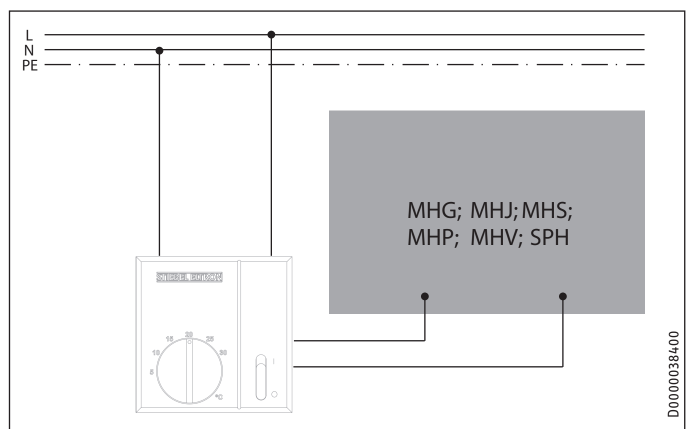
▶ Hängen Sie die Natursteinheizung ein. Ziehen Sie die Sechskantschrauben an. Gleichen Sie auftretende Spannungen durch leichtes Lösen der Befestigungsschrauben in der Natursteinplatte aus. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben anschließend wieder fest.

11.2 Elektrischer Anschluss

Schließen Sie die Natursteinheizung nur an Wechselspannung 230 V / 50 Hz an.



Sachschaden
Kürzen Sie die Netzanschlussleitung nur so weit, wie ein Abhängen der Natursteinheizung ohne Abklemmen der Netzanschlussleitung möglich ist.



12. Erstinbetriebnahme



Sachschaden
Beim ersten Aufheizen der Natursteinheizung beachten Sie eine maximale Aufheizzeit von 20 Minuten. Danach muss die Platte mindestens 60 Minuten abkühlen.
▶ Führen Sie diese Maßnahme ein weiteres Mal durch.

Heizen Sie die Natursteinheizung in den ersten zwei Tagen stufenweise auf die gewünschte Raumtemperatur auf. Auf diese Weise vermeiden Sie Haarrisse. Wenn Haarrisse auftreten, ist dies ungefährlich und beeinträchtigt weder die Funktion noch die Sicherheit der Natursteinheizung.

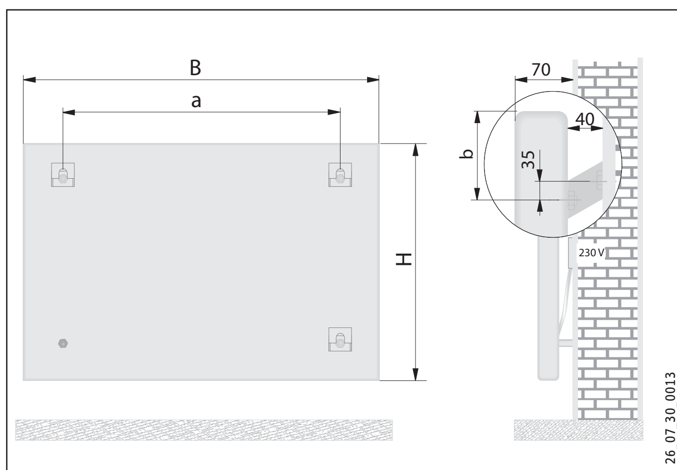
13. Übergabe

▶ Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam.

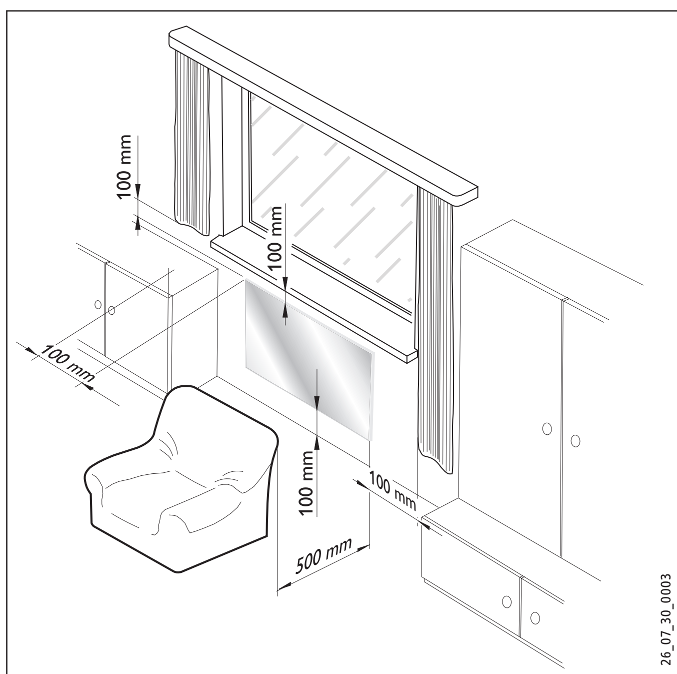
▶ Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

14. Technische Daten

14.1 Maße und Anschlüsse



14.2 Mindestabstände



Technische Daten

14.3 Datentabelle

		MHG 35 E	MHG 65 E	MHG 85 E	MHG 115 E	MHG 145 E	MHG 165 E	MHJ 35 E	MHJ 65 E	MHJ 85 E	MHJ 115 E	MHJ 145 E	MHJ 165 E	MHS 35 E	MHS 65 E	MHS 85 E	MHS 115 E	MHS 145 E	MHS 165 E
		233642	233643	233644	233645	233646	233647	233648	233649	233650	233651	233652	233653	233654	233655	233656	233657	233658	233659
Elektrische Daten																			
Anschlussleistung	kW	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650
Netzanschluss		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Nennstrom	A	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2
Dimensionen																			
Höhe	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Breite	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Tiefe	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Gewichte																			
Gewicht	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Ausführungen																			
Schutzart (IP)		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Schutzklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

		MHP 35 E	MHP 65 E	MHP 85 E	MHP 115 E	MHP 145 E	MHP 165 E	SPH 35 E	SPH 65 E	SPH 85 E	SPH 115 E	SPH 145 E	SPH 165 E	MHV 35 E	MHV 65 E	MHV 85 E	MHV 115 E	MHV 145 E	MHV 165 E
		233660	233661	233662	233663	233664	233665	233666	233667	233668	233669	233670	233671	233672	233673	233674	233675	233676	233677
Elektrische Daten																			
Anschlussleistung	kW	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650
Netzanschluss		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Frequenz	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Nennstrom	A	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2
Dimensionen																			
Höhe	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Breite	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Tiefe	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Gewichte																			
Gewicht	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Ausführungen																			
Schutzart (IP)		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Schutzklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

Erreichbarkeit
Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:
05531 702-111

oder schreiben Sie uns:
Stiebel Eltron GmbH & Co. KG
- Kundendienst -
Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden
E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de
Fax: 05531 702-95890

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendiensteinsätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendiensteinsätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendiensteinsätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen
Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie
Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer
Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie
Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte
Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Entsorgung von Transport- und Verkaufsverpackungsmaterial

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und entsorgen Sie das Verpackungsmaterial des Gerätes sachgerecht. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk / Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Überlassen Sie die Transportverpackung dem Fachhandwerker beziehungsweise dem Fachhandel.

Entsorgen Sie Verkaufsverpackungen über eines der Dualen Systeme in Deutschland.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräteentsorgung
Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Als Hersteller sorgen wir im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen zur Sammlung und Entsorgung erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker / Fachhändler.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

SPECIAL INFORMATION

- Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.
- Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result there from. This is subject to the appliance having been installed as described. Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
- The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.
- Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.
- The appliance is not equipped with a facility for controlling room temperature. Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.
- Parts of the appliance can get very hot and may cause burns.
  Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.
- Never cover the appliance.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Install the appliance in such a way that the control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- In the case of a permanent connection, the appliance must be able to be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.

- In the event of damage to the power cable this must always be replaced by a qualified electrician authorised by the manufacturer, using original spare parts.
- Secure the appliance as described in chapter “Installation / Installation”.

OPERATION

1. General information

The chapters "Special Information" and "Operation" are intended for both the user and qualified contractors.

The chapter "Installation" is intended for qualified contractors.



Note
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.
Pass on the instructions to a new user if required.

1.1 Safety instructions

1.1.1 Structure of safety instructions



KEYWORD Type of risk
Here, possible consequences are listed that may result from failure to observe the safety instructions.
▶ Steps to prevent the risk are listed.

1.1.2 Symbols, type of risk

Symbol	Type of risk
	Injury
	Electrocution
	Burns (burns, scalding)

1.1.3 Keywords

KEYWORD	Meaning
DANGER	Failure to observe this information will result in serious injury or death.
WARNING	Failure to observe this information may result in serious injury or death.
CAUTION	Failure to observe this information may result in non-serious or minor injury.

1.2 Other symbols in this documentation



Note
General information is identified by the symbol shown on the left.
▶ Read these texts carefully.

Symbol	Meaning
	Material losses (appliance damage, consequential losses and environmental pollution)
	Appliance disposal

▶ This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

1.3 Information on the appliance

Symbol	Meaning
	Never cover the appliance

1.4 Units of measurement



Note
All measurements are given in mm unless stated otherwise.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is intended for domestic use. It can be used safely by untrained persons. The appliance can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the correct use of this appliance.

2.2 General safety instructions



WARNING Injury
- **Keep children under the age of 3 away from the appliance if constant supervision cannot be guaranteed.**
- **Children from the age of 3 to 7 may switch the appliance on and off, provided they are supervised or have been instructed in the safe operation of the appliance and understand any risks that may result there from. This is subject to the appliance having been installed as described.**
  Children from the age of 3 to 7 must not plug the power cable into its socket nor regulate the appliance.
- **The appliance may be used by children aged 8 and up and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and know-how, provided that they are supervised or they have been instructed on how to use the appliance safely and have understood the resulting risks.**
- **Children must never play with the appliance. Children must never clean the appliance or perform user maintenance unless they are supervised.**



WARNING Injury
The appliance is not equipped with a facility for controlling room temperature.
Ensure constant supervision if the appliance is operated in a small room and the persons within that room cannot leave the room on their own.



WARNING Injury
Never tilt the appliance. Depending on the size of the natural stone panel, it may weigh up to 70 kg and could cause serious injury if dropped.



WARNING Burns
Do not operate the appliance when work, such as laying tiles, grinding, sealing, cleaning with naphtha or floor maintenance (spray, floor polish), is being carried out in the installation room.



WARNING Burns
Parts of the appliance can get very hot and may cause burns. Particular caution is advised when children or vulnerable persons are present.



WARNING Burns
- **Never cover the appliance.**
- **Never place any objects on top of the appliance.**
- **Do not lean any objects against the appliance.**
- **Do not place any objects between the appliance and the wall (e.g. to dry clothes).**
- **Do not place any flammable, combustible or insulating objects or materials, such as laundry, blankets, magazines, containers with floor polish or naphtha, spray cans or similar, in close proximity to the appliance.**



CAUTION Burns
A minimum clearance of 100 mm must be observed on all sides (500 mm at the front) between the appliance and all types of objects, such as furniture, curtains, textiles or other flammable or non-flammable materials.

2.3 Test symbols

See type plate on the appliance.

3. Troubleshooting

If the natural stone heater does not heat up, check in the fuse box to see if the associated fuses or RCD have tripped. Remove the cause.

If you cannot remedy the fault, notify your qualified contractor. To facilitate and speed up your request, provide the number from the type plate (000000-0000-000000).

4. Appliance description

The natural stone heater is an electrically heated marble or soapstone panel, which is regulated by means of a wall mounted room temperature controller.

A heating conductor is embedded in the rear of a 30 mm thick natural stone panel for this purpose, which heats the panel evenly.

Heat stored in the natural stone panel is released in the form of long wave radiation (comparable with solar rays). Consequently, occupants and objects alike are heated in the room without any air turbulence.

Thanks to the use of special rawl plugs for attaching the wall mounting brackets to the natural stone panel, the mounting points are invisible from the front. This means that the structure of the panel is uninterrupted. The wall mounting brackets are convertible, so the natural stone heater can be mounted horizontally or vertically.

Towel holder

The towel holder available as a special accessory is used for heating or drying textiles dampened by water (no chemical cleaning agents).

5. Operation

The natural stone heater is controlled exclusively via a wall mounted room temperature controller (on finished or unfinished walls).

Observe the operating and installation instructions for the relevant controller.

6. Maintenance and care

Clean the natural stone heater with a damp cloth when it has cooled down.

Do not use any abrasive or corrosive cleaning products.

INSTALLATION

7. Safety

Only a qualified contractor should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if original accessories and spare parts intended for the appliance are used.

- Fit the appliance to a vertical wall that is temperature-resistant to at least 90 °C.
- Maintain the minimum clearances to adjacent object surfaces.
- Observe the type plate.
- The specified voltage must match the mains voltage.
- Only use a permanent connection to the power supply.
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Ensure the appliance can be separated from the power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation. Do not install the appliance with a fixed power cable.
- When installing the heating appliance in rooms with a bath and/or shower, observe the safety zone according to VDE 0100, part 701, in accordance with the details on the appliance type plate.
  The mains junction box must not be installed in safety zone 1 or 2 in this instance.
- Install the appliance in such a way that switching and control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Design all materials in accordance with the rated consumption of the appliances.

7.2 Instructions, standards and regulations



Note
Observe all applicable national and regional regulations and instructions.

8. Special accessories

The natural stone heater is controlled via the room temperature controller.

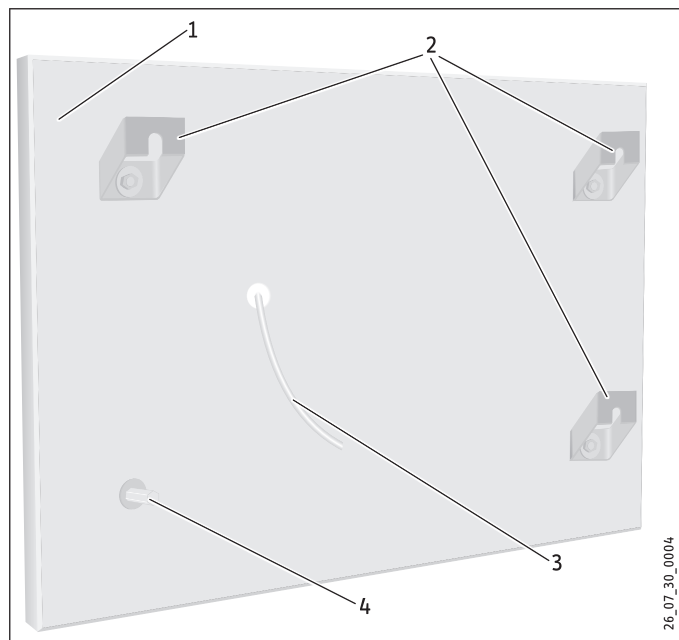
- RTA-S2, RTA-S UP: Room temperature controller with thermal feedback, breaking capacity 10 A / 250 V.
- RTA 3000-S2: As per RTA-S2, but without a switch and with a breaking capacity of 3000 W.



WARNING Electrocution
With a heating output of more than 1500 W, connect the neutral conductor (N) directly to the mains. Do not connect the neutral conductor to the controller.

- RTA 3600 UP: As per RTA-S UP, but without a switch and with a breaking capacity of 3600 W.
- RTU-S: Room temperature controller with integral synchronous time switch (24 h) for automatic temperature setback.

9. Appliance layout



1 Natural stone panel
2 Wall mounting brackets with fixing screws
3 Power cable
4 Spacer studs



Note
The hexagon screws for wall mounting are not included in the standard delivery.

A heating conductor, featuring 2 safety temperature limiters with automatic reset, is laid in a duct system milled into the back of the natural stone panels. The duct system is then filled with marble adhesive which acts as a cover.

10. Installation site

The natural stone heater is intended solely for permanent wall mounting. Ensure the wall offers adequate load bearing capacity.

It can be installed in any room. In bathrooms, the natural stone heater can be mounted in safety zone 2 (not the mains junction box).

11. Appliance installation

The natural stone heater is configured at the factory for horizontal installation.

If you want to install it vertically, make the following changes before beginning installation:

- ▶ Replace the wall mounting bracket above the power cable with the diagonally positioned spacer stud.



WARNING Electrocution
Ensure that the power cable is always located at the lower edge.

- ▶ Rotate both wall mounting brackets with the slot apertures downwards.



Material losses
Carefully tighten the fixing screws in the natural stone heater, as otherwise the rawl plugs in the natural stone panel may over-rotate and become loose.

11.1 Wall mounting



Material losses
Only mount the natural stone heater on a flat wall, as otherwise cracks may develop in the natural stone panel due to stresses. In the event of unevenness in the mounting wall, level the surface before tightening the fixing screws.



Material losses
Do not tilt or tip the natural stone heater. Otherwise, it may break.



Material losses
If the fixing screws are over-tightened, the rawl plugs in the natural stone panel may over-rotate and become loose.

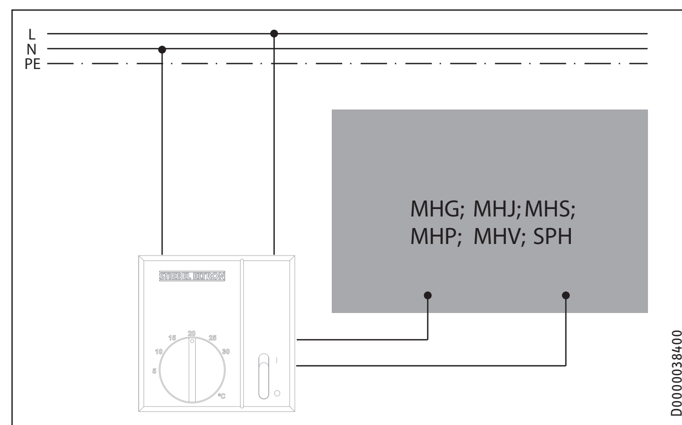
- ▶ Measure dimensions a and b for the drill holes on the natural stone heater.
- ▶ Based on the measurements, drill the holes in a wall with sufficient load-bearing capacity. Maintain a safety margin of 100 mm on all sides (e.g. dimension b + 100 mm).
- ▶ Only screw the hexagon screws far enough into the drill holes that the natural stone heater can still be hooked over the screw heads with the open slots in the wall mounting brackets.
- ▶ Hang the natural stone heater. Tighten the hexagon screws. Relieve any stress by slightly loosening the fixing screws in the natural stone panel. Then retighten the fixing screws.

11.2 Power supply

Only connect the natural stone heater to an alternating voltage of 230 V / 50 Hz.



Material losses
Only shorten the power cable far enough to be able to hang the natural stone heater without disconnecting the power cable.



12. Initial start-up



Material losses
When heating up the natural stone heater for the first time, observe a maximum heat-up time of 20 minutes. Then let the panel cool down for at least 60 minutes.
▶ Perform this process one more time.

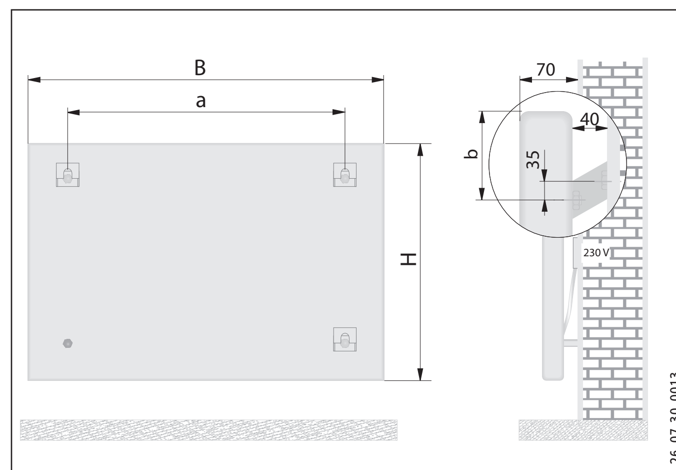
In the first two days of use, heat up the natural stone heater step-by-step to the required room temperature. This way, you avoid hairline cracks. If hairline cracks do develop, these are harmless and do not impair the function or the safety of the natural stone heater.

13. Handover

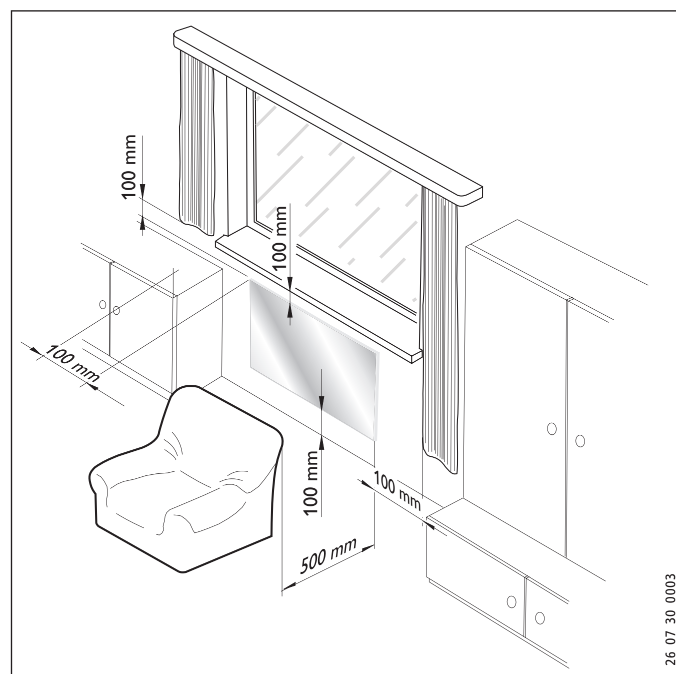
▶ Explain the functions of the appliance to the user. Draw special attention to the safety instructions.
▶ Hand over the operating and installation instructions to the user.

14. Specification

14.1 Dimensions and connections



14.2 Minimum clearances



14.3 Data table

		MHG 35 E	MHG 65 E	MHG 85 E	MHG 115 E	MHG 145 E	MHG 165 E	MHJ 35 E	MHJ 65 E	MHJ 85 E	MHJ 115 E	MHJ 145 E	MHJ 165 E	MHS 35 E	MHS 65 E	MHS 85 E	MHS 115 E	MHS 145 E	MHS 165 E
		233642	233643	233644	233645	233646	233647	233648	233649	233650	233651	233652	233653	233654	233655	233656	233657	233658	233659
Electrical data																			
Connected load	kW	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650
Power connection		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Rated current	A	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2
Dimensions																			
Height	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Width	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Depth	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Weights																			
Weight	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Versions																			
IP rating		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Safety category		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

		MHP 35 E	MHP 65 E	MHP 85 E	MHP 115 E	MHP 145 E	MHP 165 E	SPH 35 E	SPH 65 E	SPH 85 E	SPH 115 E	SPH 145 E	SPH 165 E	MHV 35 E	MHV 65 E	MHV 85 E	MHV 115 E	MHV 145 E	MHV 165 E
		233660	233661	233662	233663	233664	233665	233666	233667	233668	233669	233670	233671	233672	233673	233674	233675	233676	233677
Electrical data																			
Connected load	kW	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650	0.350	0.650	0.850	1,150	1,450	1,650
Power connection		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Frequency	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Rated current	A	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2	1.5	2.8	3.7	5	6.3	7.2
Dimensions																			
Height	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Width	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Depth	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Weights																			
Weight	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Versions																			
IP rating		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Safety category		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

Guarantee

The warranty conditions of our German companies do not apply to appliances acquired outside of Germany. In countries where our subsidiaries sell our products, it is increasingly the case that warranties can only be issued by those subsidiaries. Such warranties are only granted if the subsidiary has issued its own terms of warranty. No other warranty will be granted.

We shall not provide any warranty for appliances acquired in countries where we have no subsidiary to sell our products. This will not affect warranties issued by any importers.

Environment and recycling

We would ask you to help protect the environment. After use, dispose of the various materials in accordance with national regulations.

REMARQUES PARTICULIÈRES

- Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.
- L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable.
  Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil n'est équipé d'aucun dispositif de régulation de la température ambiante. Si l'appareil est utilisé dans des pièces de petite taille et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas les quitter sans assistance, il convient d'assurer une surveillance permanente.
- Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures.
  La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.
- Ne couvrez pas l'appareil.
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.

- En cas de branchement électrique fixe, l'appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.
- En cas d'endommagement ou de remplacement, le câble de raccordement électrique ne doit être remplacé que par un installateur habilité par le fabricant et avec une pièce de rechange d'origine.
- Fixez l'appareil comme indiqué au chapitre « Installation / Montage ».

UTILISATION

1. Remarques générales

Les chapitres « Remarques particulières » et « Utilisation » s'adressent aux utilisateurs de l'appareil et aux installateurs.

Le chapitre « Installation » s'adresse aux installateurs.



Remarque
Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.
Remettez cette notice à tout nouvel utilisateur le cas échéant.

1.1 Consignes de sécurité

1.1.1 Structure des consignes de sécurité



MENTION D'AVERTISSEMENT Nature du danger
Sont indiqués ici les risques éventuellement encourus en cas de non-respect de la consigne de sécurité.
- ▶ **Sont indiquées ici les mesures permettant le pallier au danger.**

1.1.2 Symboles, nature du danger

Symbole	Nature du danger
	Blessure
	Électrocution
	Brûlure (brûlure, ébouillantement)

1.1.3 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	Caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	Caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions légères ou moyennement graves.

1.2 Autres repérages utilisés dans cette documentation


Remarque
Le symbole ci-contre caractérise des remarques générales.
▶ Lisez attentivement les remarques.

Symbole	Signification
	Dommages matériels (dommages causés à l'appareil, dommages indirects et pollution de l'environnement)
	Recyclage de l'appareil

▶ Ce symbole signale une action à entreprendre. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

1.3 Remarques apposées sur l'appareil

Symbole	Signification
	Ne pas couvrir l'appareil

1.4 Unités de mesure


Remarque
Sauf indication contraire, toutes les cotes sont indiquées en millimètres.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil est destiné à une utilisation domestique. Il peut être utilisé sans risques par des personnes qui ne disposent pas de connaissances techniques particulières. L'appareil peut également être utilisé dans un environnement non domestique, p. ex. dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit identique.

Tout autre emploi est considéré comme non-conforme. Une utilisation conforme de l'appareil implique le respect de cette notice et de celles relatives aux accessoires utilisés.

2.2 Consignes de sécurité générales


AVERTISSEMENT Blessure
- **Veuillez tenir les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil s'ils ne sont pas sous constante surveillance.**
- **L'appareil peut être allumé et éteint par des enfants âgés de 3 à 7 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils ont compris les dangers encourus. La pose de l'appareil en conformité aux instructions est ici une condition préalable incontournable.**
  Il est interdit aux enfants de 3 à 7 ans de brancher la prise électrique ou d'intervenir sur la régulation de l'appareil.
- **L'appareil peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus ainsi que par les personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience lorsqu'ils sont sous surveillance ou qu'ils ont été formés à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers encourus.**
- **Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Ni le nettoyage ni la maintenance relevant de l'utilisateur ne doivent être effectués par des enfants sans surveillance.**


AVERTISSEMENT Blessure
L'appareil n'est équipé d'aucun dispositif de régulation de la température ambiante.
Si l'appareil est utilisé dans des pièces de petite taille et que les personnes qui s'y trouvent ne peuvent pas les quitter sans assistance, il convient d'assurer une surveillance permanente.


AVERTISSEMENT Blessure
Ne pas basculer l'appareil. Selon sa taille, la plaque de pierre naturelle peut peser jusqu'à 70 kg et causer de graves blessures en tombant.


AVERTISSEMENT Brûlure
N'utilisez pas l'appareil si des travaux de pose, de ponçage, de vitrification, de nettoyage à l'essence et d'entretien des planchers (aérosol, encaustique) ou d'autres travaux similaires sont réalisés dans la pièce où il est installé.


AVERTISSEMENT Brûlure
Certaines parties de l'appareil peuvent être à très haute température et causer des brûlures. La présence d'enfants ou de personnes vulnérables requiert une attention particulière.



AVERTISSEMENT Brûlure
- **Ne couvrez pas l'appareil.**
- **Ne posez aucun objet sur l'appareil.**
- **N'appuyez aucun objet contre l'appareil.**
- **N'intercalez pas d'objet entre l'appareil et le mur (pour le séchage du linge, par exemple).**
- **Ne posez ni objets, ni matériaux combustibles, inflammables ou thermo-isolants, tels que du linge, des couvertures, des journaux, des récipients contenant de l'encaustique ou de l'essence, des bombes aérosols ou d'autres produits similaires, à proximité immédiate de l'appareil.**



ATTENTION Brûlure
Pour les objets de toutes sortes, tels que des meubles, des voilages, des rideaux, des textiles et autres matériaux inflammables ou non inflammables, il convient de respecter une distance minimale de 100 mm de tous les côtés de l'appareil et de 500 mm par rapport à la face avant.

2.3 Label de conformité

Voir la plaque signalétique sur l'appareil.

3. Aide au dépannage

Si le chauffage à pierres naturelles ne monte pas en température, vérifiez si le disjoncteur différentiel ou les fusibles correspondants dans l'armoire électrique se sont déclenchés. Supprimez l'origine de l'erreur.

Appelez un installateur si vous ne réussissez pas à éliminer la cause du problème. Communiquez-lui le numéro indiqué sur la plaque signalétique pour qu'il puisse vous aider plus rapidement et plus efficacement (000000-0000-000000).

4. Description de l'appareil

Le chauffage à pierres naturelles est une plaque en marbre ou en stéatite chauffée électriquement, régulée par un régulateur de température ambiante monté au mur.

À cet effet, un câble chauffant est encastré à l'arrière d'une plaque de pierre naturelle de 30 mm d'épaisseur pour chauffer uniformément la plaque.

La chaleur emmagasinée dans la plaque de pierre naturelle est cédée sous la forme d'un rayonnement à grandes ondes (comparable au rayonnement solaire). Ainsi, les personnes comme les objets qui se trouvent dans la pièce sont réchauffés sans tourbillonnement de l'air.

Grâce à l'utilisation de chevilles spéciales pour fixer les supports muraux sur la plaque de pierre naturelle, les points de fixation ne sont pas visibles sur la face avant. De cette façon, la structure de la plaque n'est pas interrompue. Les supports muraux sont transformables, si bien que le chauffage à pierres naturelles peut être monté à l'horizontale comme à la verticale.

Porte-serviette

Le porte-serviette disponible en tant qu'accessoire spécial sert à chauffer ou à sécher les textiles rendus humides par l'eau (pas de nettoyage à sec).

5. Utilisation

La régulation du chauffage à pierres naturelles se fait exclusivement au moyen de régulateurs de température ambiante montés au mur (en saillie ou encastrés).

Respectez les instructions d'utilisation et d'installation de chaque régulateur.

6. Entretien et maintenance

Nettoyez le chauffage à pierres naturelles lorsqu'il est froid avec un chiffon humide.

N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou corrosif.

INSTALLATION

7. Sécurité

L'installation, la mise en service, la maintenance et les réparations de cet équipement ne doivent être effectuées que par un installateur qualifié.

7.1 Consignes de sécurité générales

Nous ne garantissons le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil que si des accessoires et pièces de rechange d'origine sont utilisés.

- Fixez l'appareil sur une paroi verticale capable de résister à une température d'au moins 90 °C.
- Respectez les distances minimales d'espacement avec les objets avoisinants.
- Respectez les indications de la plaque signalétique.
- La tension indiquée doit correspondre à la tension du secteur.
- Le raccordement au secteur doit être réalisé exclusivement en connexion fixe.
- Ne montez pas l'appareil juste en dessous d'une prise murale.
- L'appareil doit pouvoir être déconnecté du réseau électrique par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm. Il est interdit d'effectuer une installation avec un câble de raccordement électrique fixe.
- Lors de l'installation de l'appareil de chauffage dans des pièces avec baignoire et/ou douche, veillez à tenir compte de la zone de protection selon les prescriptions VDE 0100, partie 701, en conformité avec les indications de la plaque signalétique de l'appareil.
  La boîte de jonction ne doit pas dans ce cas être installée dans les zones de protection 1 et 2.
- Placez l'appareil de sorte que les dispositifs de commutation et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.
- Dimensionnez tous les équipements en fonction de la puissance absorbée nominale des appareils.

7.2 Prescriptions, normes et directives


Remarque
Respectez la législation et les prescriptions nationales et locales en vigueur.

8. Accessoires spéciaux

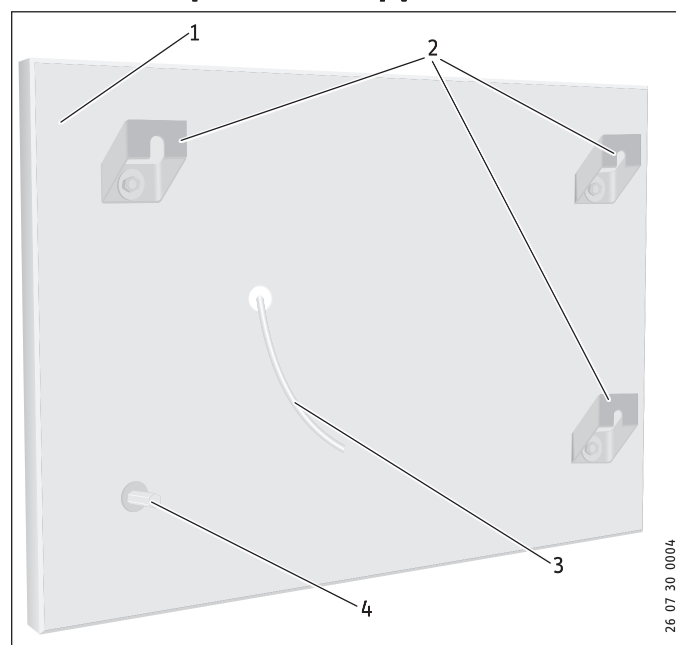
La régulation du chauffage à pierres naturelles s'opère à l'aide des régulateurs de température ambiante.

- RTA-S2, RTA-S UP : régulateur de température ambiante avec récupération thermique, puissance de coupure de 10 A / 250 V.
- RTA 3000-S2 : comme RTA-S2, mais sans commutateur et avec une puissance de coupure de 3 000 W.


AVERTISSEMENT Électrocution
Pour une puissance de chauffe supérieure à 1 500 W, branchez le conducteur neutre (N) directement sur le secteur. Ne raccordez pas le conducteur neutre au régulateur.

- RTA 3600 UP : comme RTA-S UP, mais sans commutateur et avec une puissance de coupure de 3 600 W.
- RTU-S : régulateur de température ambiante avec horloge de commutation synchrone intégrée (24 heures) pour un abaissement automatique de la température.

9. Description de l'appareil



1 Plaque de pierre naturelle
2 Supports muraux avec vis de fixation
3 Câble d'alimentation
4 Boulon d'écartement


Remarque
Les vis à six pans nécessaires à la fixation murale ne sont pas fournies à la livraison.

Un système de goulotte est creusé à l'arrière de la plaque de pierre naturelle, dans lequel est inséré un câble chauffant avec deux limiteurs de température de sécurité à réarmement automatique. En guise de protection, le système de goulotte est colmaté avec de la colle pour marbre.

FRANÇAIS

10. Lieu d'implantation

Le chauffage à pierres naturelles est conçu pour un montage mural fixe uniquement. Assurez-vous que le mur disponible soit suffisamment porteur.

Le chauffage à pierres naturelles peut être monté dans toutes les pièces. Dans les salles de bains, il peut être monté dans la zone de protection 2 (mais pas la boîte de jonction).

11. Pose de l'appareil

En usine, le chauffage à pierres naturelles est dimensionné pour un montage à l'horizontale.

En cas de montage à la verticale, vous devez procéder aux modifications ci-dessous avant l'installation :

- ▶ Permutez le support mural situé au-dessus du câble d'alimentation avec le boulon d'écartement placé à la diagonale.


AVERTISSEMENT Électrocution
Veillez à ce que le câble d'alimentation se trouve toujours au niveau du bord inférieur.

- ▶ Tournez les deux supports muraux avec les ouvertures oblongues vers le bas.


Dommages matériels
Serrez les vis de fixation dans le chauffage à pierres naturelles avec précaution afin d'éviter que les chevilles se faussent et se détachent.

11.1 Fixation murale


Dommages matériels
Fixez le chauffage à pierres naturelles sur un mur plan uniquement, pour éviter l'apparition de fissures sur la plaque de pierre naturelle suite à des tensions. Si le mur de montage présente des aspérités, réalisez une compensation des surfaces avant de serrer les vis de fixation.


Dommages matériels
Vous ne devez ni retourner, ni basculer le chauffage à pierres naturelles afin d'éviter tout risque de rupture.

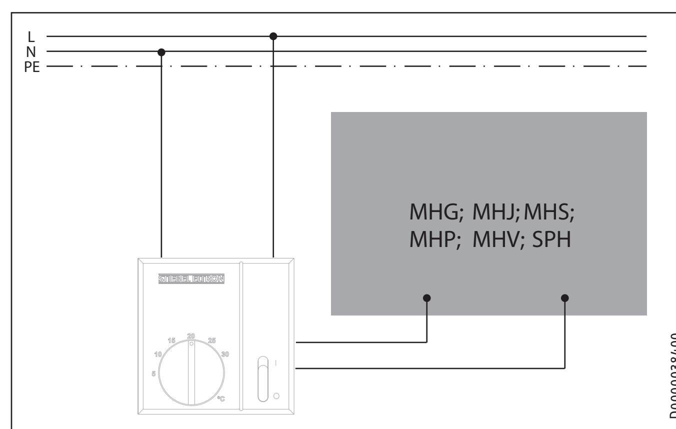

Dommages matériels
Les chevilles placées dans la plaque de pierre naturelle peuvent se fausser et se détacher si les vis de fixation sont serrées trop fermement.

- ▶ Mesurez les cotes a et b pour les trous de perçage sur le chauffage à pierres naturelles.
- ▶ Sur la base des cotes déterminées, percez les trous dans un mur suffisamment porteur. Respectez une distance de sécurité de 100 mm de tous les côtés (par exemple, cote b + 100 mm).
- ▶ Serrez les vis à six pans dans les trous de perçage de manière à ce que le chauffage à pierres naturelles puisse encore être accroché derrière la tête de vis avec les trous oblongs ouverts des supports muraux.
- ▶ Accrochez le chauffage à pierres naturelles. Serrez les vis à six pans. Compensez les tensions présentes en desserrant légèrement les vis de fixation dans la plaque de pierre naturelle. Resserrez ensuite les vis de fixation.

11.2 Raccordement électrique

Raccordez le chauffage à pierres naturelles à une tension alternative de 230 V / 50 Hz uniquement.


Dommages matériels
Raccourcissez le câble d'alimentation de manière à pouvoir décrocher le chauffage à pierres naturelles sans débrancher le câble.



12. Première mise en service


Dommages matériels
Lors du réchauffement initial du chauffage à pierres naturelles, observez un temps de montée en température maximal de 20 minutes. Laissez ensuite la plaque refroidir pendant au moins 60 minutes.
- ▶ Répétez l'opération une seconde fois.

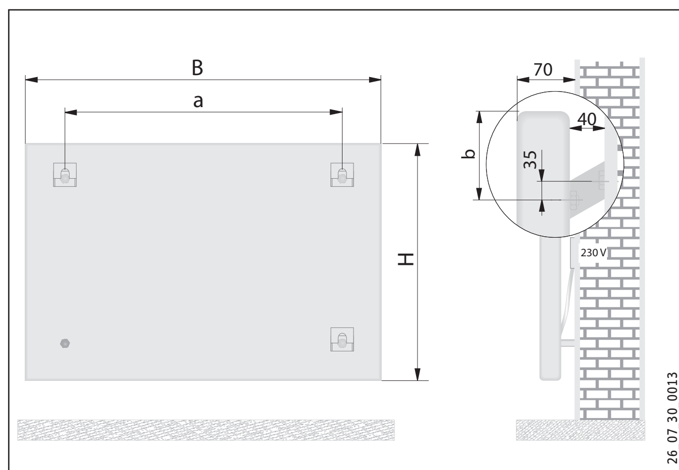
Durant les deux premiers jours, laissez progressivement monter le chauffage à pierres naturelles à la température ambiante souhaitée. Vous éviterez ainsi toute fissure capillaire. L'apparition de fissures capillaires ne présente aucun danger et ne nuit ni au fonctionnement, ni à la sécurité du chauffage à pierres naturelles.

13. Remise de l'appareil à l'utilisateur

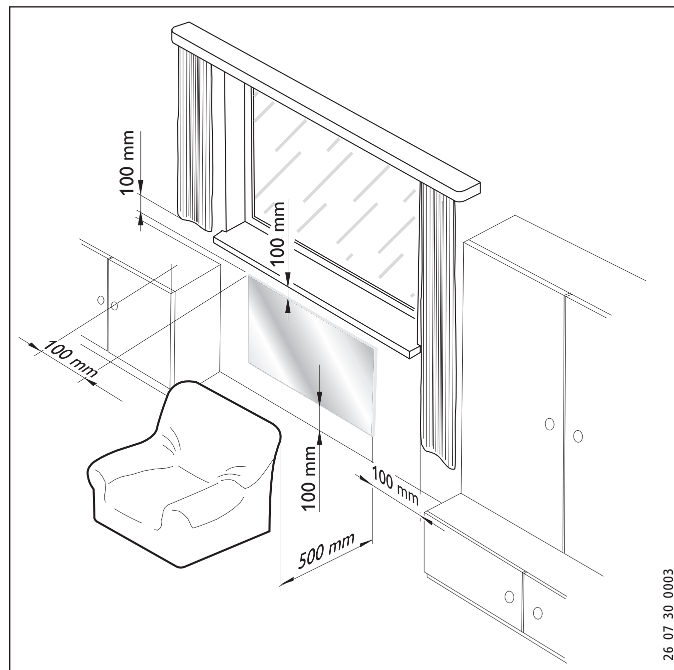
- ▶ Expliquez les différentes fonctions de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité.
- ▶ Remettez les instructions d'utilisation et d'installation à l'utilisateur.

14. Données techniques

14.1 Cotes et raccordements



14.2 Distances minimales



14.3 Tableau de données

		MHG 35 E	MHG 65 E	MHG 85 E	MHG 115 E	MHG 145 E	MHG 165 E	MHJ 35 E	MHJ 65 E	MHJ 85 E	MHJ 115 E	MHJ 145 E	MHJ 165 E	MHS 35 E	MHS 65 E	MHS 85 E	MHS 115 E	MHS 145 E	MHS 165 E
		233642	233643	233644	233645	233646	233647	233648	233649	233650	233651	233652	233653	233654	233655	233656	233657	233658	233659
Données électriques																			
Puissance de raccordement	kW	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650
Raccordement électrique		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Courant nominal	A	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2
Dimensions																			
Hauteur	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Largeur	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Profondeur	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Poids																			
Poids	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Versions																			
Indice de protection (IP)		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Classe de protection		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

		MHP 35 E	MHP 65 E	MHP 85 E	MHP 115 E	MHP 145 E	MHP 165 E	SPH 35 E	SPH 65 E	SPH 85 E	SPH 115 E	SPH 145 E	SPH 165 E	MHV 35 E	MHV 65 E	MHV 85 E	MHV 115 E	MHV 145 E	MHV 165 E
		233660	233661	233662	233663	233664	233665	233666	233667	233668	233669	233670	233671	233672	233673	233674	233675	233676	233677
Données électriques																			
Puissance de raccordement	kW	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650	0,350	0,650	0,850	1,150	1,450	1,650
Raccordement électrique		1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V	1/N ~ 230 V
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Courant nominal	A	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2	1,5	2,8	3,7	5	6,3	7,2
Dimensions																			
Hauteur	mm	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600	400	400	500	600	600	600
Largeur	mm	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350	600	1000	1000	1000	1250	1350
Profondeur	mm	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70	70
Poids																			
Poids	kg	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70	21	35	44	52	62	70
Versions																			
Indice de protection (IP)		IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66	IP66
Classe de protection		II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II	II

Garantie

Les conditions de garantie de nos sociétés allemandes ne s'appliquent pas aux appareils achetés hors d'Allemagne. Au contraire, c'est la filiale chargée de la distribution de nos produits dans le pays qui est seule habilitée à accorder une garantie. Une telle garantie ne pourra cependant être accordée que si la filiale a publié ses propres conditions de garantie. Il ne sera accordé aucune garantie par ailleurs.

Nous n'accordons aucune garantie pour les appareils achetés dans des pays où aucune filiale de notre société ne distribue nos produits. D'éventuelles garanties accordées par l'importateur restent inchangées.

Environnement et recyclage

Merci de contribuer à la préservation de notre environnement. Après usage, procédez à l'élimination des matériaux conformément à la réglementation nationale.

Deutschland
STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Kundendienst Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Ersatzteilverkauf Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia
STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria
STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium
STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China
STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Electric Appliance Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1 Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic
STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark
Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland
STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France
STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary
STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan
NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands
STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland
STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia
STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia
TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland
STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand
STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland
STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America
STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



A 167102-38704-9042